



## Induksi Tamu Perusahaan

## PERATURAN KESELAMATAN UMUM PT BERAU COAL

## PT BERAU COAL'S GENERAL SAFETY RULES TO COMPLY

Keselamatan adalah prioritas utama kita ketika berkunjung atau bekerja di fasilitas PT Berau Coal. Oleh karena itu, semua pengunjung diwajibkan untuk mematuhi semua aturan Keselamatan, Kebijakan, Prosedur dan Praktek Kerja Aman yang telah ditetapkan oleh PT Berau Coal.

*Safety is our first priority when visiting or working at PT Berau Coal facilities. Therefore, all visitors on site are required to obey all Safety Rules, Policies, Procedures and Safe-Work Practices that established by PT Berau Coal.*

**Berikut ini adalah Aturan Keselamatan Umum yang berlaku:**


*The following are relating the General Safety Rules*

- A. Semua tamu PT Berau Coal harus menggunakan *Visitor ID* yang dikeluarkan oleh pihak PT Berau Coal.  
*All PT Berau Coal visitors must wear Visitor ID that issued by PT Berau Coal.*
- B. Jangan pergi ke daerah di mana anda tidak diizinkan untuk masuk, kecuali disertai dengan pendamping anda dan gunakan APD sesuai persyaratan di area kerja selama berkunjung.  
*Do not go to areas where you are not authorized to enter, unless accompany by your host and Use PPE; Personal Protective Equipment as per Safety Rules requirement during visiting.*
- C. Pengunjung diharapkan waspada dan menjaga diri sendiri ketika berada di area kerja.  
*Visitors are expected to be alert and conduct themselves in a businesslike manner while at work site.*
- D. Semua Kecelakaan/*Incident* harus segera dilaporkan kepada pendamping anda.  
*All Accidents/Incidents are to be reported to your host immediately.*
- E. Laporkan setiap Tindakan Tidak Aman (TTA) dan Kondisi Tidak Aman (KTA) kepada pendamping anda.  
*Report any unsafe act and unsafe conditions to your host.*
- F. Dilarang keras mengkonsumsi minuman keras atau obat-obatan terlarang di tempat kerja.  
*The use of intoxicants or illegal drugs while on the job site is strictly prohibited.*
- G. Dipersyaratkan menggunakan kemeja panjang dan celana panjang untuk menutup seluruh bagian tubuh.  
*Shirts of adequate length to cover the body shall be worn and pants shall be full length.*
- H. Perhatikan dan patuhi semua tanda dan peringatan.  
*Observe and obey all posted signs and warnings.*
- I. Dilarang merokok di dalam ruangan, di kendaraan atau pada tempat dimana terdapat tanda "Dilarang Merokok".  
*Smoking is prohibited inside all buildings, cars or places where signs are posted.*
- J. Beberapa kegiatan yang melibatkan aktivitas fisik yang dapat mempengaruhi kondisi medis anda sebelum atau selama kunjungan, harap menginformasikan kepada pendamping anda.  
*Some visits and tours of operation areas may involve physical exertion. If for any reason you feel, either before or during the visit, that you have a medical condition that may affect your visit, please inform your host.*
- K. Saya telah membaca dan memahami *Golden Rules* PT Berau Coal dan bersedia menerima sanksi apabila melakukan pelanggaran *Golden Rules*.  
*I have been read and understand the golden rules of PT BC and Except the sanction if any violation of the golden rule.*
- L. Nomor Pelaporan Keadaan Darurat:  
- Celular Phone: 08115400148  
- Line Telkom: 0554-234777 atau Ext: 777  
- Radio : Channel emergency

Saya menyatakan bahwa saya mengerti dan akan mematuhi semua Peraturan Keselamatan PT Berau Coal selama kunjungan dan atau bekerja di area Kerja PT Berau Coal.

*I declare understand and will comply all PT Berau Coal Safety Rules during visiting and or working on site.*

Tanjung Redeb, \_\_\_\_\_  
Tanggal/Bulan/Tahun, dd/mm/yy

Nama Name	Tanda tangan/Signature	Perusahaan/Company
DIANTRI LAFSONO		PT. TRATINDO UTAMA